

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection Asti, Fondazione Centro di Studi Alfieriani \(FCSA\)](#)[Collection Manoscritti \(Asti\)](#)[Collection Carte Alfieriane \(1795 - prima metà XX sec.\)](#)[Collection Appunti ed errata corrige delle opere di Vittorio Alfieri \(1787-1800\)](#)[Item Asti, FCSA, 07-164](#)

Asti, FCSA, 07-164

Auteur(s) : Alfieri, Vittorio ; Polidori, Gaetano (copiste)

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

19 Fichier(s)

Histoire du document

Date(s) d'écriture 1788 [?]

Lieu(x) d'écriture [Paris]

Informations génétiques

Ouvrages concernés Tragedie

Informations sur l'édition numérique

Soutiens La numérisation de ce document a été réalisée par la / pour le compte de la Fondation "Centro di studi Alfieriani"

Éditeur Monica Zanardo, Università di Padova / Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Droits

- Les images présentées sur ce site sont des reproductions numériques de manuscrits appartenant aux collections de la Fondation "Centro di studi Alfieriani" d'Asti (Italie). Leur réutilisation non commerciale est libre et gratuite. Elle est encadrée par la licence CC-BY-NC-ND 3.0 FR
- Les contenus de cette notice ont été créés dans le cadre du projet "Digital Alfieri", ITEM (CNRS-ENS). Leur réutilisation non commerciale est libre et gratuite. Elle est encadrée par la licence CC-BY-NC-ND 3.0 FR

Auteur(s) de la description Vuozzo, Alessandro

Compilateur(s) de la fiche Vuozzo, Alessandro

Responsable de la plateforme Walter, Richard

Comment citer cette page

Page "Asti, FCSA, 07-164" - Site web "Digital Alfieri".

Editeur : Monica Zanardo, Università di Padova / Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 06/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1268>

Type de document Documentation - Autre type de document

Informations sur le document

Auteur(s)

- Alfieri, Vittorio
- Polidori, Gaetano (copiste)

Description Nota di Vittorio Alfieri intitolata "Riscontro dei fogli corretti della seconda prova"

Details Nota solo parzialmente autografa, per la maggior parte di mano di Gaetano Polidori

Lieu de conservation Asti, Fondazione "Centro di Studi Alfieriani", Carte Alfieriane, 07-164

Langue(s) Italien

Description du document

Support Papier

Mains Pour la plupart apographe de la main de Gaetano Polidori, à l'exception du titre et de quelques notes autographes de la main de Vittorio Alfieri

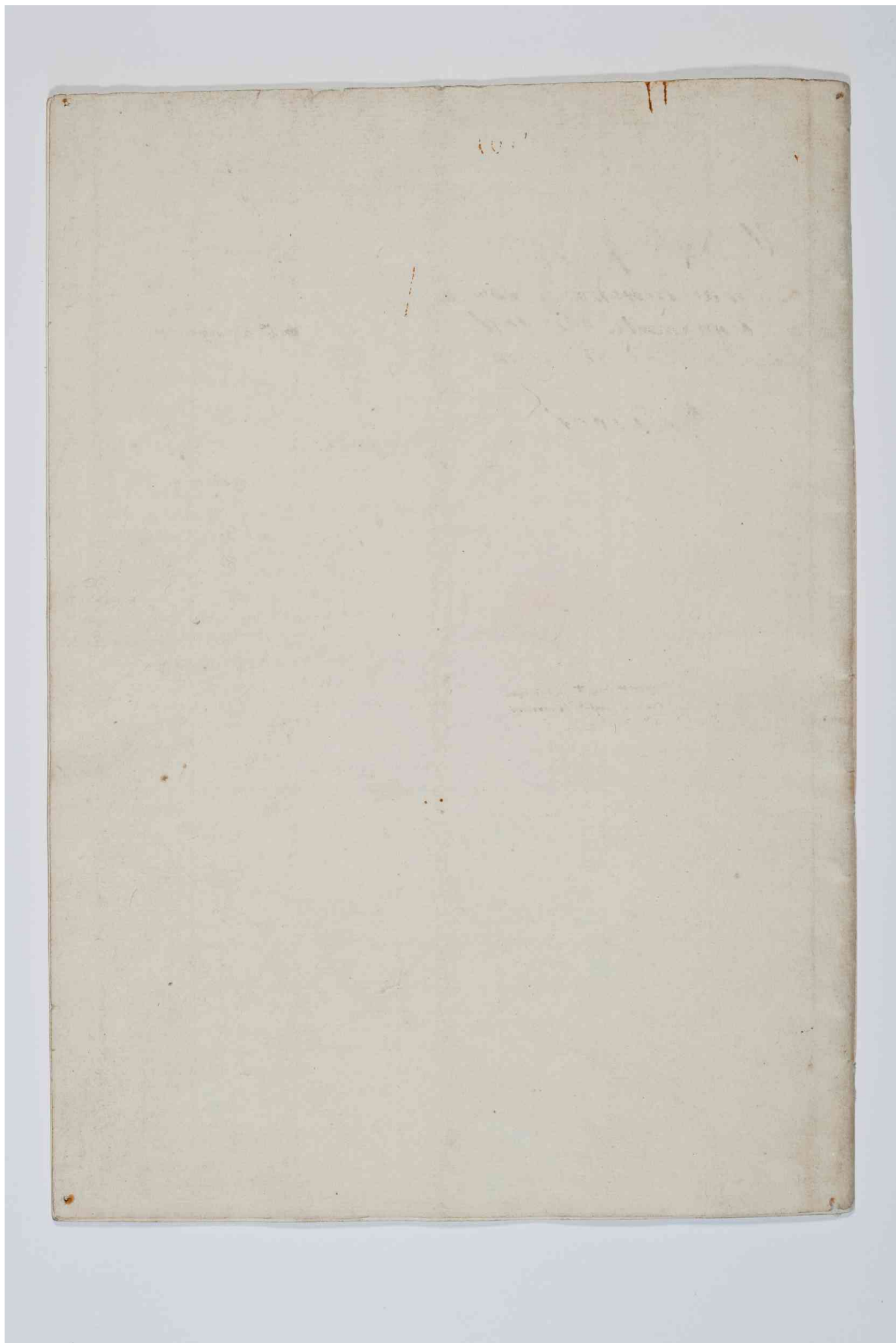
Fascicules Fascicule de 10 cc.

Etat général Bon

Références bibliographiques

Agostino Barolo, *Le carte alfieriane di Montpellier ad Asti*, «Convivium», VIII (1936), p. 650-651.

Notice créée par [Alessandro Vuozzo](#) Notice créée le 29/07/2024 Dernière modification le 07/02/2025



2 4

Riscanto dei fogli corvetti
della seconda prova.



Errori delle prove.

Sesto foglio.

Pagine. — Versi

81.	—	22.	quella ⁺ armata	—	quell' armata
—	—	24.	veramente e non gallo	—	veramente, e non gallo
—	—	29.	benche	—	benchè
82.	—	11.	d' aere	—	di aere
—	—	11.	e semplificato	—	esemplificato
—	—	19.	cenura	—	cenura
83.	—	3.	di Carlo e di	—	di Carlo, e di
—	—	5.	spettatori	—	e spettatori
—	—	12.	D' apostrofe alla fin del verso.	—	inserirvi la sillaba che segue d' or-
—	—	15.	consiglio	—	Consiglio
—	—	24.	Ende benchè	—	Ende, benchè
84.	—	5.	accenato	—	accennato
—	—	27.	quale?	—	e quale?
85.	—	28.	core	—	cuore
86.	—	12. 13.	aperta, e più feroce	—	aperta, e più giusta, e più feroce
87.	—	3.	dice non	—	dice, non
—	—	4. 5.	proceder	—	procedere
—	—	5.	D' Eteocle col	—	D' Eteocle nel
—	—	9.	Eteocle	—	Eteocles
—	—	23.	Eteocles	—	Eteocles
—	—	29.	inaspettamente	—	inaspettatamente
88.	—	3.	ipsio	—	Ipsio
—	—	29.	Argia	—	Argia
89.	—	7.	di morte,	—	Di morte,
—	—	10.	difesa,	—	Difesa,
—	—	24.	dei	—	Dei,
—	—	26.	amarlo lo	—	amarlo ei lo
—	—	ibide	perde	—	perde,
90.	—	19.	riflette,	—	riflette,
—	—	20.	coraggio e	—	coraggio, e
—	—	24.	Numi	—	Numi.
91.	—	4.	tocava	—	toccava
—	—	17. 18.	cre- cere	—	cre- scere
—	—	18.	scapitava e	—	scapitava, e
—	—	ibide	atto,	—	atto
—	—	19.	operandovi. Io	—	operandovi, io
—	—	25.	core	—	cuore
—	—	28.	trionfi,	—	trionfi:
92.	—	19.	libertà e	—	libertas, e
—	—	21.	minnacevoli	—	minaccevoli



Errori delle prove.
Sesto foglio.

Correzioni
Sesto foglio

<u>pagine</u>	<u>versi</u>		
93	12	D'arte, mi detta	D'arte mi detta
	15.	giusta e	giusta, e
	21.	di' ella si	che' ella si
	28.	+ teatro	teatro
94	3.	retti e magnanimi	retti, e magnanimi
	5.	d'un principe	di un principe
	11.	fuggirla o	fuggirla, o
95	3.	coltura	coltura
	10.	suffragi	suffragi
	14.	gli	gli
	26.	libro,	libro,
96	11.	ottime,	ottime
	14. 15.	parole e	parole, e
	24.	dispiacerano	dispiaceranno

Settimo foglio.

Settimo foglio.

97.	4.	armonia,	armonia, e
	6.	ha armonia	e di questo, d'interro.
	11.	poeta, vogliono	poeta vogliono
	23.	seppur	se pur
	26.	tragedia,	Tragedia
	27.	moderni,	moderni,
	29.	altrési	altresi
98	3.	iambo	jambo
	5.	strumento	strumento
	8.	far versi senza	far versi, che sian versi, senza
99	11.	familiare	familiare
	21.	l'atto Antigone atto	atto Antigone, atto
	27.	usato	usato
	27.	credere che	credere, che
100	+		c
	9.	maestria	maestria
	13-14.	armonicante	armonicamente
	14. 15.	la- ciarvela	la- sciarvela
	24.	dunque	dunque
101.	3-4	pres- cindendo	pre- scindendo
	13.	di' esso	di' esso
	14.	talchè	tal che

Errori delle prove foglio 7mo		Correzioni foglio 7mo
pagine	versi	
101	21. caldo e - - - - -	caldo e
	ibid. 1° co - - - - -	se io
102.	5. cantabile - - - - -	cantabile
	8. energia - - - - -	energia
103.	5. chiarezza - - - - -	oscurità
	10. energia - - - - -	energia
	19. sbagliare - - - - -	sbagliare
	29. <u>mentamente</u>	
104.	4. nojoso - - - - -	nojoso
	12. esempj - - - - -	esempi
	20. ex	e
	25. perchè - - - - -	poichè
105.	1. cantilena	
	3. osservati: - - - - -	osservati.
	6. da - - - - -	dà
	6. v'aggiunga - - - - -	vi aggiunga
	13. accenna - - - - -	accenna
	15. re due - - - - -	re, che
	ibid. tradito - - - - -	tradito
	22. ne - - - - -	nè
106	1. abusato: ma - - - - -	abusato. Ma
	4. di più; e - - - - -	di più: e
	6. prova - - - - -	prova,
	9. ai miei - - - - -	a' miei
	12. secundo - - - - -	secondo
	12. citato: - - - - -	citato.
	18. regna, - - - - -	regna.
	19. chiara, - - - - -	chiara;
	19. luogo: due - - - - -	luogo due
	25. quattro-cento	quattrocento
107	3. sospettare, ma	sospettare; ma
	12. sospettar sempre, - - - - -	sospettare sempre
	16. verra - - - - -	verrà
	18. verra - - - - -	verrà
	21. di	
	29. avendo quel sovrumano	
108	6. direi	
	7. Giove	
	10. sei-cento - - - - -	secento
	19. si bolet - - - - -	Si bolet

<u>segue</u>	
p. u.	
108 — 19.	Effraimivi — — — — Effraimivi
19.	facea — — — — facea
20.	Loro, — — — — Loro;
21.	D'i — — — — D'i
109. — 7.	temetè e — — — — temetè, e
12.	Leggittimi — — — — legittimi
16.	dette — — — — Dette
18.	fundate — — — — fundate
21.	intende, com'ella, — — intende com'ella
23.	intende, — — — — intende
110 — 2-3.	sottighiera — — — — sottighiera

Ottavo foglio
errori

Ottavo foglio
correzioni

pagine	versi		Parere dell' autore.
111.	Parere	—	Sull' Arte Comica
113 —	Dell' Autore	—	In Italia.
	5. o academia	—	ni accademia
	17. dicono, merzo	—	dicono (merzo
	18. gli uditori, ed	—	gli uditori), ed
114 —	PARARE	—	PARERE
	1. di	—	
	14. attori	—	attori
	20. se	—	si
	25. aggiungere, e	—	aggiungere. E
	26. attori e	—	attori, e
	27-28. d'accordo, e	—	d'accordo;
115 —	4. causas	—	causes
	10. adagio) e	—	adagio), e
	25. intelligenza), cose	—	intelligenza) cose
116 —	PARARE	—	PARERE
	2. al contrario	—	all'opposto
	3. richiedi	—	richiedi
	7. scharzera	—	scharzera
	16. esse ottime	—	esse, un ottimo
	29. dell' Italia	—	dell' Italia teatrale.
117. —	1. teatrale	—	2. e da capo il solo una che segue
	1. comedia	—	commedia
	2. d'esser	—	D'esser
	5. a me, e non	—	a me; e non
	16. molti	—	molte
	17. altre più, e	—	altre più; e
	26. Finalmente	—	egli è di capo: è stato avvertito che non lo deve ed
118 —	PARARE	—	PARERE
	11. teatro vola	—	teatro che vola
	16. dall' autore, si	—	dall' autore. si
	20. principare	—	principiare
	22. magie	—	magie
	22. Arlecchini e i	—	Arlecchini, e i
	25. lunghe e merlate	—	lunghe, merlate

Ottavo foglio delle prove.

Errori

correzioni.

Pagina. — versi.

119.	5. recitarno, se pare	recitarno (se pare)
	6. cantando; perchè	cantando); perchè
	7. cantarno; poi	cantarno: poi
	9. cose	cose
	10. ignoranti e	ignoranti, e
120	PARARE	PARARE
	5. alato	al cibo
	6. diriggere	dirigere
	6. scoltura	scultura
	9. ne	ni
	10. ella	elle
	14-15. gustale e sentite	gustate, e sentite
	16. in vece	in vece
	19. molterza	molterza
	20. ingegno.	

Primo foglio del Filippo Ottavo foglio.

Errori

correzioni.

p. v.

2.	7. Cons: alieni.	Consiglieri.
4.	III PPO,	III PPO.
	5. delitto.	delitto.
	7. Vo	Vo
	7. dolor mio: più libera	dolor mio: più libera
	9. oh ciel! sfuggasi!	oh ciel! sfuggasi.
	22. leggo,	leggo,
5	10. corte	corte,
	12. dolco primo	dolco primo
	14. me angaria,	me, peche,
	15. oblio	oblio
6	III PPO,	III PPO.
	1. dal tempo: i mali	dal tempo: i mali.
	2. a' tuoi: dolor	a' tuoi: dolor
	13. Qual	Qual
	15. lascia.	lascias
	14. Io, sì,	E' ver,
	19. sento pietà... ma	sento pietà... Ma
7	1. L'osassi par, mai nol dei fare	Par tu L'osassi, a te sconosci.
8	III PPO,	III PPO.
	22. io m'abbia: (e voglia d'ciel	io m'abbia, e voglia d'ciel
	23. (l'ignori) ancor	L'ignori! Ancor
	24. Corte	corte



Pagine.	Versi.	Errori.	Nono Foglio.	Correzioni.	
9.	4.-5.	; ei ch'esser padre, Non rammento, o s'adira. — ; ei ch'esser padre, se il pur s'adira.			32—
	6.	; ma: se obliato — — — — — ; ma, se obliarlo.			
	13.	il di' che te — — — — — il di', che te			
10	15.	... sperne, ... — — — — — sperne, ...			33—
11.	27.	oggetto — — — — — oggetto			
12.	22.	m'offri! ah! — — — — — m'offri! ah!			34—
13.	11.	vivi: illera, vesti — — — — — vivi. Illera vesti.			
	12.	con me. Teco — — — — — con me: teco			
	17.	E il ciel solo s'asconda — — — — — E solo il ciel, si asconda.			
	18.	A noi s'asconda — — — — — A noi si asconda.			
17	6-7.	D'amistà verace, Coll'appirti — — — — — D'amistà verace Coll'appirti			
	7.	no, io, nel poio. — — — — — io, no, nel poio.			
19	1.	ACIO — — — — — ATTO			35—
	12.	a verbarla? — — — — — a verbarla?....			
20	20.	signor — — — — — signor			
21	11.	l'udrai — — — — — la adrai			
	12.	impartial, — — — — — imparzial,			37—
22	9.	o qual — — — — — o quel			
23.	4.	ATTO — — — — — ATTO			
	4.	Di' di Filippo — — — — — Di' di Filippo			
	9.	almeno, .. e in simil guisa — — — — — almeno, .. E in simil guisa			38—
	10.	Auch'io l'amo — — — — — Auch'io... l'amo.			
	21.	pria, che — — — — — pria che			39—
24	14.	La' d'oceàn sulla sepoltura viva, — — — — — Dell'oceàn la sul sepolto lido,			
	16.	lai che si attenda al mio po — — — — — lai che far fronte al mio poter si attenda.			40—
		ter far fronte. — — — — —			
			Decimo Foglio.		
25	9.	si — — — — — si:			
	10.	messaggi — — — — — messaggi,			
	16.	tu il di' — — — — — tu il di'.			
26	24.	Cui — — — — — Cui			
27.	7.	dispera — — — — — diserra.			
	13.	Se in lui sopito è par — — — — — Se par sopito è in lui			
	20-21.	(E chi non erra?) a te col. Reo ti par? (chi non erra?) a lui dimprova per d'pare? — — — — — In col l'ira tua giusta allor In solo allor, tu sol, l'ira tua giusta gli mostro. — — — — —			
28	6.	e si s'udrai — — — — — ; e si si udrai			
	9-10.	infame a re — — — — — infame, a re			
	10.	esser tradito, lascia — — — — — esser tradito, il lascia.			
	29.	Assai, più — — — — — Assai, più			pagi
29	16.	e il padre, una — — — — — e il padre, una			41.
	19.	Hai di madigna nome — — — — — Hai di madigna il nome			
30	9.	Perchè non ami il padre, — — — — — Perchè il padre non ami.			
	11.	nuovam' è — — — — — , nuova m'è			42.
31.	5.	ammenda: Patria — — — — — ammenta, Patria			

- 32 — 2. no; ma il — — — — — , no, ma il
 19. e fia, ch'a delitto in me s'asciva, — — — — — e fia ch'a delitto in me si asciva
 22-23. il destino, E l'ardirei — — — — — il destino; E ciò ardirei
 23. a te. Davanti; — — — — — a te davanti;
 33 — 2. ove a te noto — — — — — , ove a te noto
 9. O cruda o vil m'avessi? — — — — — O cruda avessi, o vile?
 34 — 1. impaciente — — — — — impaciente
 5. a prendi — — — — — , apprendi
 11-12. Degni ne sono: del mio opus ^{meo lascio} Digni ne son: di me, dell'opre mie
 Di me, giudice solo. — — — — — Giudice col me lascia. —
 16. ti più che a me del mio perdono,.... a lei. ^{ti} più che a me, del mio perdono, .. a lei.
 18. o meritav — — — — — , e meritav
 35 — 5. Di te,.... sua speme — — — — — Di te,.... sua speme
 10. Oh, di perdona quanto m'è duro ^{il nome!} Oh quanto il nome di perdona m'è duro!
 15. simile — — — — — simile
 37 — 6. t'inviai, per la tua fida Elvira, — — — — — t'inviai per la tua fida Elvira
 12. la pace?... A che ven' is? — — — — — la pace?... A che ven' is?
 18. Tu festi, e a divel — — — — — Tu festi, a divel
 38 — 4. A rimembrartel — — — — — A rimembrartel
 6. non conobbi pria, — — — — — non conobbi in prima,
 39 — 5-6. e nol cent'è duri modi ^{Dura tuttora.} e nol mest'è il pregio raro,
 14. — Ma be — — — — — No, non ne sente.
 40 — 2. Il re qui aspetto: ei qui a mo- ^{mentu viene.} Ma, be
 4-5. Della ben giusta gioia tua, ^{Racquistaba da te grazia del padre.} Della giusta letizia, onde ti colma
 per l'altra ^{Racquistaba all'fin grazia del padre.}
 13. Altri che non parlano. — — — — — Consiglieri, Suardie: — in carattere più grande
 18. Ma, pria di'io parli, oh qual m' ^{del testo, ma più piccolo di quello degli attori.}
 ingombra orrore! — — — — — Ma, quale orror pria di parlar m'ingombra?
 Al titolo della tragedia, il quale corre nella cima della pagine,
 quando ci è virgola, e quando punto: è stato avvitato il 1.° foglio
 di conformarsi costantemente all'ortografia usata nel foglio già
 tirato.

Foglio Undecimo.

pagina || ver.

41. — 1. esprimiv — — — — — esprimere
 — 4. vuoi — — — — — voi
 — 16. felice — — — — — felici
 42. — 19. sor scia. — — — — — briscia.
 20. mi — — — — — mi
 27. bada — — — — — bada.

- 42-28. vaglia - - - - - vaglia
 43-3. il cielo! Opra - - - - - il cielo. Opra
 28. severo, ad arte - - - - - severo ad arte,
 44-1. minaccioso, volto - - - - - minaccioso volto
 4. diletti - - - - - Delitti
 10. si, - - - - - si,
 11. di Navarra - - - - - di Navarra
 45-3. De re - - - - - Del re - e cari,
 18. parricida - - - - - parricida,
 46-6. lingua! E - - - - - lingua. E
 9. ne - - - - - ne
 48-14. Più mite - - - - - Più mite
 49-20. ne - - - - - ne
 24. - è oer - - - - - E oer.
 50-12. abbandono - - - - - abbandono
 13. volontà - - - - - volontà
 21. Ben - - - - - Ben
 22. Aslvi - - - - - Aslvi,
 23. Di fosse - - - - - Di fosse
 51-22. Or, Quanti - - - - - Or, quanti
 53-2. simili - - - - - simili
 54-3. Conveniente - - - - - conveniente
 10. Elvira: - - - - - Elvira:
 55-13. E' - - - - - E'
 21. porti? Parla. - - - - - porti? Parla.
 56-17. riserri, - - - - - riserri.

Foglio Dodicesimo.

- 58-24. se - - - - - se
 61-11. Del - - - - - Del
 63-15. importante - - - - - importante
 64-23. avvampati, - - - - - avvampanti,
 65-23. Sta scritta. ~~al fine~~ - - - - - Sta scritta
 66-1. 66 - - - - - 66
 67-4. costarmi - - - - - costarmi
 69-2. partropo - - - - - partropo,
 26-25. l'onta - - - - - l'onta,
 70-3. : chi il negare - - - - - : chi lo negare
 9.10. * Miun pregio ha in se, che il GOMEZ. Filippo
 Filippo simular pareggi. Miun pregio ha in se, che il simular pareggi.
 18. profunda - - - - - profunda
 71-13. amilla, veder - - - - - amilla, veder
 14. il cor, ma. - - - - - il cor. ma.
 15. ISABELLA - - - - - ISABELLA.
 21. borria? = chi sa? - - - - - borria? - chi sa?
 21. di - - - - - di
 22. ardire X - - - - -

Segue il Duodecimo

72. 4. ; quanti egli	quant' egli
9. Aggiungi,	Aggiungi,
18. : avanza	avanza
21. s' aspetta	s' aspetta

Foglio Tredicesimo.

74- 5. morte.	morte.
6. quindi'	quindi
13. appellarmi, e l'osservar.	appellarmi; e l'osservar.
16. l'incerta	la incerta
20. tradito?	tradito?
75- 3. Il mio amor penetrar fort'era d'aggo,	Penetrare il mio amor mestier fort'era,
10. trarmi:	trarmi;
11. sento!	sento!...
18. fa	fa

76- 11. già ch'io	già, ch'io
22. avvilirmi	avvilirmi

77- 7. Ma come	Ma, come
8. lascia	lascia?
24. il pensi.	il pensi

78- 11. che festi? Ah,	che festi? ah,
------------------------	----------------

13. ministro,	
20. appresta:	
20. l'indussi	l'indussi.

79- 11. 12. Io l'ascoltai tremante: io pure n'ebbi	Io tremante ascoltaudo: lo stesso
10. ardea. Simil sospetto al tuo. Ma,	Tuo sospetto ne avea. Ma,
13. Vo	ardea:

80- 6. Se anch'egli	Se anch'egli
20. Il mio cor dunque,	Il mio cor, dunque,
22. tabandonni	t'abbandoni

81- 2. perdi! Anche	perdi. Anche
3. Alla virtù! Deh!	Alla virtù. Deh!

11. iniqui ottimo	iniqui, ottimo
-------------------	----------------

15. Ecci... fa	Ecci... fa
----------------	------------

16. Deh! non	Deh non
--------------	---------

17. ;... va:	;... va:
--------------	----------

82- 19. Mesti repressi!	Repressi mesti!
-------------------------	-----------------

21. A che mi dolgo? usar degg'io querele?	Dolermi? a che? querele usar debbo io?
---	--

83- 13. , tu vidi:... a te non parlo;	, tu vidi... a te non parlo.
---------------------------------------	------------------------------

20. e pena in voi fia pari.	, uqual la pena avrete.
-----------------------------	-------------------------

23. in	in
--------	----

24. Non aver mai di corai fiammas il puro	Puro il tuo cor, mai di sì iniquas fiamma
l'uo cor, id l'giuro:	Non arde, id l'giuro;

84- 5. innalzato	innalzato
------------------	-----------

10. Pudia: ciò basta.	Pudia, ciò basta.
-----------------------	-------------------

12. CARLO.	CARLO.
Io sol ti offesi,	Io sol ti offesi,



10. 82. v. 7. [Oh virtù!]

84. — 19. un di. Mia — — — — — un di: mia.
 85. — 4. Ella? in ardir, — — — — — Ella? In ardir;
 7. Nè val che il nieghi, in cor tu pur rimori. —
 21. ch'io emendi. — — — — — ch'io ammendi.
 86. — 16. a un'ora, — — — — — a un tempo,
 19. fieve era, scorti — — — — — sciorli era lievo
 23. spaguerlas potcia, a mia oitudo, al tempo, agli anni potcia, a mia oitudo, e forse
 Et a te forse s'aspettava. mettevas a te lo spaguerlas....
 87. — 3. Or quanto (tempo, Cio dunque, 86. 7. superba — — — — — superba
 Non valia a oprar, nè tua virtù, nè il — che in te non fer, nè tua virtù, nè gli anni,
 8. : sì, nell'infido — — — — — : sì, nel tuo infido
 10. è pregio ord' iniqua — — — — — è pregio, ond'io
 14. ; l'iniqua — — — — — ; la iniqua
 20. — Or ch'altro — — — — — Or, ch'altro
 88. — 3. ? Quant'io t'imporsi arrechi? — — — ? Quant'io t'ho imposto arrechi?
 14. Qual degna io serbi a' fidi tuoi mercede. — Qual degno merito a' tuoi fedeli io serbi.

85. — 6, 7, 8. ; anche il silenzio, donna
 Si, ti convince: abbeniueol face, Rea ti convince, o donna: in cor tu pare,
 Nè val che il nieghi, in cor tu pur rimori. Nè val che il nieghi, ardi d'orribil face:

Foglie XIV.

89. — 2. Ah! vaziar — — — — — Oh! vaziar
 6. Stan quel ferro o quel nappo. — — — — — Stan quel ferro, o quel nappo.
 13. coraggio. — Or — — — — — coraggio: — or
 17. esempio... Io moro;... — — — — — esempio. — Io moro;...
 21. sei gigas! In te... — — — — — sei gigas, in te...
 90. — 6. Sì, vivrai tu; vivrai giorni di pianto. — — — Sì, tu vivrai, giorni vivrai di pianto:
 7. Dolore: — — — — — Dolore.
 8, 9. D'infames amor quando poi scura, avrai Quando poi, scura dell'amor tuo infame,
 Cara la vita, allor darotti, io, morre. viver vorrai, darotti allora io morre.
 12. morire... al tolto — — — — — morire, ... al tolto
 23. !... ti diego... — — — — — !... ti siego...
 91. — 2. Scorre di sangue e di qual sangue! un rio... 2. Scorre di sangue (e di qual sangue!) un rio...
 3. Ecco appien vendicato or sei, Filippo, 3. Filippo, ecco hai vendetta, orrida, e piena;
 4. Ma, sei felice tu? — Smer, l'atroce 4. Ma, felice sei tu? — Si asconda, o Smer,
 5. Caro ad ogni uom s'asconda. — — — 5. L'atroce caro a ogni uom. —
 95. — 3. TERZA. — — — — — PRIMA.
 17. terribil ira. — — — — — terribil ira.
 96. — 1. Noi tutti alborre il cielo. Edippo è uomo. Questi due versi mancavano in questa pagina.
 2. Sal, che per se batte a diffar i suoi figli. — — — — —
 9. Etocle e Polinice han raggio — — — — — Etocle, e Polinice, han raggio
 16. infelice ed innocente Edippo, — — — — — infelice, ed innocente Edippo,
 20. ; e l'abbandonano — — — — — ; e lo abbandonano
 22. fratelli padre. — — — — — fratelli il padre.
 23. lieve aver
 24. Madre, ti par: ma da sue fere grotte. Questi due versi di questa pagina 96. devono
 25. Bench'or pel duolo, or pel furore, infans. esser trasportati alla pagina 97 e collo-
 cati i primi di essa.

Foglio XLV.

- 97- 1,2. Noi tutti adorre il cielo, ed ogni è nome
 Dal, che per ve l'alta a soffrir suoi figli:
 13. Mal si può dir, e di regno, e di sangue. — — — — —
 98- 7. Eteocle, — — — — — Eteocle:
 20. L'altro: in me, — — — — — L'altro, in me,
 24. adrammi
 99- 14. Eteocle, — — — — — Eteocle:
 24. Eteocle, — — — — — Eteocle:
 100- 7. uia, — — — — — uia:
 9. che a lui richiese il patuito trono: — — — — — che a lui chiedeva il patuito trono:
 12. L'altro — — — — — L'altro
 16. Pur beuve, questa, — — — — — Pur beuve, questa,
 101- 3. Argivo; Adrasto — — — — — Argivo: Adrasto
 20. or ciò che — — — — — or ciò, che
 24. 10
 102- 9. Fato che ancora egli fabel ti cirimi, — — — — — Fato che ei te fratello ancora estini.
 103- 3. Al nod la punta del suo ignudo brando. — — — — — Al nod la punta dello ignudo brando.
 14. e sai, s'io — — — — — e sai, s'io
 20. campi: arco — — — — — campi: arco
 104- 3. effa Tebe u.

Il titolo del Polignac che è di dietro ai personaggi non essendo ben collocato è stato segnato perché lo sia, ed una linea che è al di sopra dei personaggi è stata cancellata perché nel Polignac non ci è: il luogo dove la scena si rappresentava ora in questo trono è stato e d'un italiano che per più grande di quello che è nel Polignac: è stato detto che sia stato più su, e che il carattere sia confrontato con l'altro: e nella prima pagina del verso, tra l'altro, la scena, ed un linotto, si va una linea intera.

Foglio XLV.

- 105- 2. Figlio! ah! me lassa! — — — — — Figlio! ah! me lassa!
 6-7. al tempio intanto ad impetrar dai Numi Pace, dai Numi ad impetrare, o figlia,
 Pace, Antigono, andiamo... E — — — — — al tempio intanto andiamo... E
 106- 1-2. Vedi ardir! nella mia reggia ci verranno,
 Solo, a dilagio quasi? E che? for' egli,
 13. Il vuol, — — — — — Il vuol,
 17. Certo, — — — — — Certo,
 18. Che — — — — — Che,
 19. L'addito — — — — — L'addito
 19. aborro, — — — — — aborro,
 107- 6. e d'ogni — — — — — e da ogni
 7. null'altra si lascia — — — — — null'altra ci lascia
 108- 2. Da guerra aperta ritrarrai pensiero, — — — — — Da il pensier ritrarrai da aperta guerra,
 17. Certo, il valor non ha più nobil seggio, — — — — — E oer, non ha il valor più nobil seggio,
 109- 22. Ma più n'ha adrasto avai. Siunge la — — — — — Ma ne ha più molti. Adrasto. Il turbin giunge
 110- 2 che dico? — — — — — che parlo?
 5-6. — — — — —
 Che? ti lusinghi? A lui, — — — — — Lusinga,
 111- 7. Dobbiam qui bruto a simulata pace: — — — — — Hai di sfidarlo? A lui
 112- 9-10. : orrore io seppi — — — — — Il dobbiam orrore a simulata pace:
 Danto ispirar Eteocle — — — — — : un orror tales
 14. Minacci in — — — — — Minacce in — — — — —
 113- 1. D'Eteocle — — — — — D'Eteocle
 5. : preghi, — — — — — preghi,
 6. Mescendo andrò? ma — — — — — Mescendo andrò; ma

(Foglio XV)

- 113-7. *ne* — — — — — *ne*
12. *Eteode* — — — — — *Eteode*
19 *Jammi* 20 *Tra voi natura, e il celo.* — — — — — *jammi* 20. *Tra voi, natura, e il celo.*
114-3. *E lo rammenta* — — — — — *E sol rammenta*
10, 11. *Annoverar. Suddito a lui tuo stesso* — — — — — *Annoverar. a lui tuo giuro espresso*
Giurar ti fa, ma puro io ve ti veggio. — — — — — *Te, fa suddito, eppure io ve ti veggio.*
20, 21. *Non a forza attener. Se per viltà de* — — — — — *Non a forza attener. Il mal difeso*
Abbandonassi il mal difeso trono, — — — — — *Trono s'io mai per viltà mia lasciassi.*
24. *Sia il tuo valor, la tua fiera e nota.* — — — — — *Sia il tuo valor, già la fiera e nota.*
115-5. *Forse a te par di non degna?* — — — — — *Forse a te par virtù di ve non degna?*
7. *è figlia.* — — — — — *è figlia.*
116-4. *mova,* — — — — — *muova*
19. *A fratello fratello* — — — — — *A fratello fratello*
21, 22. *Me qui di ferro* — — — — — *Edi di ferro*
chi, vester, altri che tu? Dimmi quel giorno, — — — — — *Me vester, altri che tu? Dimmi, e quel giorno,*
117-8. *L'armi. 2. pacifico* — — — — — *L'armi. pacifico*
18. *Wl dai me tu* — — — — — *Nè tu dai me*
21, 22. *Suddito in armi, cittadino t'attenti.* — — — — — *Suddito cittadino tornarsi in armi.*
118-2. *tu il chiedi?* — — — — — *tu il chiedi?*
10. *rende.* — — — — — *rende.*
14. *ov tu il nieghi. Espresso* — — — — — *ov tu il nieghi. Espresso*
21. *Al dei* — — — — — *Al dei*
22. *Che chiami or tu dei tuoi delitti a parte?* — — — — — *Che chiami or tu dei tuoi delitti a parte?*
119-5. *Di sporgiurarti non sentisti?* — — — — — *Di sporgiurarti non sentisti?*
6. *Primo le stringe il mancator di fede* — — — — — *Quell'armi inique, il mancator di fede*
7. *Quest'armi inique. E tua* — — — — — *Primo le stringe. E tua*
12. *Udite* — — — — — *parla da tribuna dal compositore*
14. *e re ti dico,* — — — — — *e re, ti dico,*
17. *e non t'ascolto. e* — — — — — *e non ti ascolto. e*
23. *se non adempi'pria* — — — — — *se non attieni'pria*
120-120. — — — — — *questa numerazione della pagina per foto.*
3. *Vedi merco, che* — — — — — *Di numeri più piccoli degli altri. E stata segnata.*
7. *Alti rivedrai* — — — — — *Vedi merco, che*
15. 16. *Brandi torce* — — — — — *Me rivedrai.*
24. *Mio diffidar ti pare?* — — — — — *que, qui.*
Torcede i brandi.
Parti il mio diffidare?

Foglio XVI.

121. 121- — — — — — *questi numeri son più piccoli degli altri.*
3. *E* — — — — — *sono stati segnati.*
9. *Non perchè il regno ci chieggi.* — — — — — *E? Non pel richiesto regno*
4. *in armi il chiedi?* — — — — — *in armi il chiedi?*
5. *E tu non muovi ad altro fin quest'armi.* — — — — — *E tu a n'um altro fin. l'armi non stringi.*
7. *S'io giuro lo* — — — — — *Se, giuro lo*
9. *a Debe, ed a me, fatto.* — — — — — *a Debe, ed a me, fatto.*
15. *fu primo* — — — — — *Eda ci fu primo*
17. *Ed ci fia il re. dargli.* — — — — — *Ed ci fia il re. dargli.*
17. *il trono.* — — — — — *il trono,*
18. *e tor mel* — — — — — *e tor mel*
19. *stilla?* — — — — — *stilla?*
23. *e il danno.* — — — — — *e il danno.*
122-122- — — — — — *son più piccoli degli altri. Segnati.*
13. *E ver che* — — — — — *E ver che*
26. *avito* — — — — — *avito*
123-123- — — — — — *es il fanciul mio piangente,*
124-1. *mici? Già* — — — — — *mici? già*
12. *e m'abborn* — — — — — *e m'abborn*
20. *virtù* — — — — — *virtù*
23. *e dunque, il trono? Or* — — — — — *e dunque, il trono? Or*

Foglio XVI.

124. 24. Quale infortunio è il trono?

125. 1. regno

7. numi

14. avuto onor

17. Minor del regno?

18. Minor mi hai tu? E che? del trono. Leggo

19. D' uom spogliarsi la essenza, e ai numi par

20. Con mezz'orgoglio farsi,

22. Se a me.

23. Un finto nome, or

126. 7. ci inganna

11. Dell' infelice

11. vorresti

127. 6. Questo di vincer congi, all' altro

16. E n me di

19. eppur che

128. 12. Dunque, stanto ho dell' error la scelta?

129. 11. Eteocle?

18. mondo

20. CREONTE

21. Gli dei

22. fur

22. e dei

23. Schernisce ftempo,

130. 130

3. la a sua

8. Quel giorno

13. CREONTE

16. l' usurpa

17. Sia ti piace il chiedere a delitto:

Da questa pagina fino in fondo di questo foglio 16 ai nomi dei personaggi mancano sempre quando una o quando due lettere: il compositore ci ha messo un regno, ma sono state anche segnate in margine e messi le lettere che ci mancano acciò che il compositore non sbagli.

Foglio

16.

18. Sta...

131. 131

9. estin

16. volesse,

19. Ch' all' un di voi pigliarsi o dar già forza

20. O mai la vita,

22. Non la sua vita io voglio

132. 2. sol rimango,

4. Restan: nè

7. contr' empia

10. Insidie a me tendenti or dunque? parlar,

18. XV

19. X d' un

20. X onde

24. O si tu vacra a me giurare or fede

133. 9. In altra parte andiamo

11. Havvi qui loco

12. Dal Tiranno scuro?

17. andiamme.

134. 5. CREONTE

6. VISO

8. ? parli

8. L' avvio

11. L' odiasti

18. L' aspetti morte. E chiaro omai che ci vuole

Quale infortunio è il regno? Il

scelto

Numi

avuto, onor

Minor mi hai tu? E che? del trono. Leggo

crear, spogliarsi d' uom la essenza, e par

fatti con finto intano orgoglio ai Numi,

Se in me.

Parlar vana, or

c' inganna

Della infelice

vorresti

Compi di vincer questo, all' altro

E in me di

eppur, che

Dunque, ho soltanto io dell' error la scelta?

Eteocle?

mondo

CREONTE

Gli dei

fur

e dei

Schernisce l'empio,

130.

Se in sua

Quel giorno

CREONTE

ti usurpa

Sia ti si ascrive il chiedere, a delitto

Sia...

131.

estin

volesse,

Ch' all' un di voi, o dar già forza

Stigliarsi, o dar.

Non la sua vita io voglio...

ed n'rimango,

Restan, nè

contro empia

Insidie a me tendenti or dunque? parlar,

Insidie a me tendenti or dunque? or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

or parlar,

Foglio XVI.

135. 3. Necessaria

9. Rimani a drasto,

11. Il tradimento

16. Si aggiunger:

136. 1. Di rimanda

2. Lanza

3. Più gli daresti, e invan:

8. Vendicator

Necessaria

Rimani, a drasto,

un tradimento

Si aggiunger:

Di rimandar

istanza

Si accresceresti, e invan:

Vendicator

Foglio XVII

137. 12. Che pensar mai

14. Pensar pur troppo,

21. promisse

138. 5. Polinice

6. a Eteocle

12. SPOCASTA

18. primo.

139. 7. Donde

12. più son

15. POLYNICE,

17. ; omai solo in te spero;

19. anni,

23. Si appresta Adrasto a ritornare in Argo? Adrasto in Argo a ritornar si appresta?

140. Da questa foglio pagina fino alla fine del diciottesimo foglio inclusivamente il POLYNICE dell'intitolazione è stampato sempre col punto: egli è stato corretto, e mettesi sempre la virgola.

2. Uscir si appresta il tuo figliuol di Tebe? Eteocle di Tebe a uscir si appresta?

18. Lunge:

141. 2. Tomba trovare ancor poss'io; nè

6. vendetta? e

142. 15. Era

18. Chi può? Di sangue di quale io scorrev veggio

23. 24.

Davver. Che di? Nunzia feral di morte

143. 1. V'è di Creonte l'amistà.

5. ? Figlia, dei tu?...

16. Ando tal senti?

144. 2. SPOCASTA

7. indurai?

8. Di perfidia inaudita. So què,

20. apria! congiunti,

145. 10. Me respingete, o furie, dall'Averno,

11. d'Edippo?

13. d'Edippo

17. densi

20. Fratello....

24. Patria miglior di Tebe Argo mi fia:

146. 2. m'odo

17. sento

18. Diranno

19. M'aglier

20. Pace

21. Che

22. , e ascolta:

Lunge:

Prav la tomba ancor poss'io; nè

vendetta? e

Chi il può?... Oh qual di sangue scorrev veggio

, or ti davvero

Do compiangi? Che di? Nunzia di morte

E di Creonte l'amistà.

? Figlia, osi tu?...

Andes tal senti?

SPOCASTA

indurai?

Di perfidia inaudita! So què,

apria! congiunti,

Ma dall'Averno, o furie, respingete,

di Edippo?

di Edippo

densi

Fratello....

Argo patria mi fia miglior di Tebe:

mi odo

sento

Diranno

Miglior

Pace

Che

, e ascolta:

gara:

Foglio XVII.)

147. 2. D'amiamo
10. Madre.
24. Più antico e sacro
148. 2. ~~POLO~~ ~~NOCE~~ X
5. Dissolve
11. Ingannator
17. A te, cara, ten prego,
18. frenas
149. 4. ogni tua trama
5. Rompi, se a me la sueli, e a te ritagli
6. Merzo cori d'ogni vendetta
Da questa pagina fino alla fine del foglio 18 a tutte le GIACASTA e ANIGONE mancano i A e tutti sono stati segnati.
15. Madre
16. Il core...
150. 9. e
12. Somaggio
21. cangiassi omai...
151. 5. E' ver che
6. pur troppo / mi si sforzi
9. di re
11. Nel dir ei no; ma, chi nol vede? or
14. GIACASTA
17. CREONDE
20. mi udisti,
152. 2. Siorò
5. Vuol testimon coi sacerdoti, e l'are
6. dei: qui tra
10. ben mille volte, memos
11. Mi lusingò fallace, e mille mi ebbe
12. Delusa poi.
25. Presagio.

- Di amiamo
Madre,
Più antico e sacro,
~~POLO~~ ~~NOCE~~.
Di dissolve
Io ingannator
Da te, amata, ten prego,
o frenas
Se a me la sueli, rompi, e così tagli
Il merzo a te, d'ogni vendetta. E figlio,
A tutte le GIACASTA e ANIGONE mancano i A e tutti sono stati segnati.
Madre
Il core;...
e
Somaggio
cangiassi omai...
E' ver, che
pur troppo / mi si sforzi,
di un re
Nel dir ei già; ma, e chi nol vede? or
GIACASTA
CREONDE
mi udisti,
Siorò
Vuol testimon, e i sacerdoti, e l'are
Dei: qui, tra
mi lusingò fallace
Mille volte la memos, e mille possiede
Delusa mi ha.
Presagio....

Foglio XVIII.)

153. 10. gli dei
154. 6. POPOLO
6. Numi
18. tutto non era. Andranne
19. di pur mendaces ingenuitas famas
155. 3. Unica norma all'oprar mio, di tutti
4. E la salvezza e il bene:
7. Che i dritti calca con profano piede
8. Dell'egre patrias sua. Non mai più degno
9. Si poteder questo mio trono io m'erai,
10. Ne m'estimai ch'oggi,
15. L'opre ed il tempo
156. 56
10. io, maggior
11. Del mio destino sempre, e sia qual vudrà: Del mio destino e sia qual vudrà, sarommi.
12. i numi
13. m'edranno.
157. 1. Legge alterna tra noi una d'oltri:
2. La mia presenza qui potria tumultu
3. Forti eccitar, mal grado mio: tranquilli
5. Far potrei, se a temer nulla d'avessi,
6. Altri che se. Ma il sospetto, natura
7. Tanti in cor di chi regna, sempre:
11. Siede al fianco regale. Io qui,

- gli Dei.
POPOLO,
Numi, se
tutto non è. Ma pures
Mendace andranne ingenuitas famas,
Al mio oprar sola norma è la salvezza
E il ben di tutti vero:
che i dritti calca dellas patrias sacre
Con piè profano. — Io mai, no mai, più degno
Ne m'estimai, nè il fin, di poteder questo
Mio regno, ch'oggi,
L'opre e il tempo
156
io, maggior
Del mio destino e sia qual vudrà, sarommi.
i Numi
mi edranno.
Alterna legge appien tra noi si altera:
Patria qui forse la presenzas mia
Destar tumultu, mal mio grado. Io trarrei
Ben potrei, se a temer non mi avessi,
Duri che se: ma il sospetto ognor natura
Tanti in cor di chi regna:
Siede al regio suo fianco. — Io qui,

(Segue il 14. foglio)

157. 14. Men desti già: — — — — — Men desti un dì. —
 22. brando — — — — — brando
 158. 6. non l'ora questa, — — — — — non l'ora questa
 13. Ha fra le labbra il nome, e in sen sul labro ha il nome, e in sen la guerra anch'inda.
 la guerra; — — — — —
 21. poter — — — — — poter
 24. m'apporta — — — — — mi apporta
 159. 5. vi faccia — — — — — vi faccia
 12. che vender ciò che ancor non tengo, io giurò? Cio' ch'io non tengo ancor, ch'io vender giurò?
 19. suoi cittadini qui può, — — — — — suoi cittadini or può,
 22. e l'innocente — — — — — e l'innocente
 160. 5. fede? — — — — — fede? —
 11. ETEOCLE — — — — — ETEOCLE.
 14. Io qui — — — — — Io, qui,
 16. pugno: — — — — — pugno,
 17. — — — — — che sol d'entrambi — — — — — che sol nel sangue
 18. spendo nel sangue si vedrà. — — — — — d'ambi noi spendo si vedrà —
 20. Eteocle. — — — — — Eteocle
 161. 1. Osi tu dar taccia al fratel sì atroce? — — — — — Dare al fratel taccia sì atroce, ardirò?
 5. Orinda — — — — — Atroce
 6. — — — — — ardisci primo — — — — — ora tu primo
 7. s'aspetta tu, secondo io poi. — — — — — s'aspetta, a te secondo io poi
 12. ? A chi prove — — — — — ? A chi prove,
 13. Toglio abbassar mi, io, per sospetto tratti? — — — — — Per tratti un vil sospetto, scender io? —
 20. terribil ira — — — — — terribil ira
 162. 2. nella tua reggia, e beco — — — — — entro tua reggia, e beco
 3. — — — — — a guerra — — — — — a guerra
 4. Apertas ardir di provocarmi avesti? — — — — — Di provocarmi a guerra apertas avesti?
 5. Poiché — — — — — Poiché
 9. tarza. — — — — — tarza.
 16. — — — — — se il mio lungo desir — — — — — se i Numi oggi son pago
 17. Di morte i numi oggi son pago! Io — — — — — Il mio lungo desir di morte! Io
 163. 6. cerchi — — — — — cerchi
 13. aspetto;... — — — — — aspetto;...
 14. Silenzio, — — — — — Silenzio,
 17. Ah! cessa... — — — — — ah! cessa...
 23. ormai — — — — — ormai
 164. 2. P'aspetta, — — — — — si aspetta
 16. Noi d'abborrirvi oltre la morte ancora. — — — — — Anco oltre morte di abborrirvi noi.
 165. 5. — — — — — or siebe. —
 6. E figli miei; ben — — — — — E figli miei. Ben
 9. Sia, già — — — — — Sia già
 16. Figli, e col sangue in noi sempre il delitto. — — — — — Figli e in noi sempre col sangue il delitto. —
 23. Colà saprò ben io portarti morte. — — — — — Saprà ben io colà portarti morte.
 166. 15. E di costui vendetta — — — — — E di costui, vendetta
 16. Potrei; chi m'el torria? Ma sol Potrei; chi a me il torrebbe? — Ma, m'el vieta
 mel vieta
 167. 13. Dalla reggia — — — — — Dalla reggia
 14. — — — — — ti aspetto
 168. 16. Morre incontrar. Qui, — — — — — Morre incontrar. Qui,
 24. E forza — — — — — E forza

